OLYMPIA®

(DE) (AT) (CH) **UV-Lampe**

(GB) (IE) (CY) **UV lamp**

(FR) (BE) (CH) **Lampe UV**

(NL) (BE) **UV-lamp**

(IT) (CH) **Lampada UV**

(ES) **Lámpara de luz ultravioleta**

UV 589

UV 585

UV 585 / UV 589

OLYMPIA®

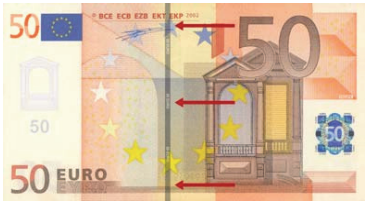
1

2

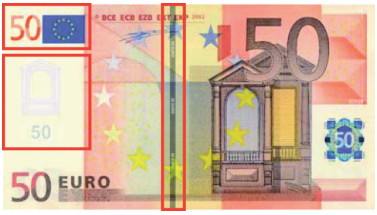
3

4

5



6



DEUTSCH

Bedienungsanleitung

Bitte lesen und beachten Sie die nachfolgenden Informationen und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf!

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG!

• Erstickungsgefahr durch Kleinteile, Verpackungs- und Schutzfolien!

➡ Halten Sie Kinder vom Produkt und dessen Verpackung fern!

⚠ VORSICHT!

• Brand-/Verbrennungsgefahr!

➡ Während des Betriebs erhitzt sich die Leuchtröhre.

Legen Sie keine Papiere oder Ähnliches auf das Gerät und fassen Sie die Leuchtröhren nicht mit bloßen Händen an.

• Stolpergefahr durch unsachgemäß verlegte Kabel!

➡ Verlegen Sie Kabel so, dass niemand darüber stolpern kann.

ACHTUNG!

• Drohende Sachschäden!

➡ Umwelteinflüsse wie z. B. Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

➡ Reparaturen nur von Fachpersonal durchführen lassen.

Bestimmungsgemäß verwenden

Die UV-Lampen mit Prüffunktionen - im Folgenden UV-Lampen - dienen der Überprüfung der Echtheitsmerkmale von Geldscheinen oder Kreditkarten. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

Ein verbleibendes Restrisiko der Nicht-Erkennung reproduzierter und/oder falscher Banknoten kann nicht ausgeschlossen werden. Auch echte Banknoten können aufgrund von Verunreinigungen oder anderer äußerer Einwirkungen als fehlerhaft erkannt werden. Prüfen Sie fehlerhafte Banknoten deshalb mehrfach und wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihr Bankinstitut.

Nur in geeigneter Umgebung verwenden

Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung.

Lieferumfang

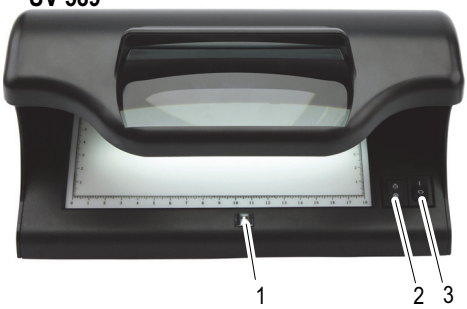
- UV-Lampe UV 585 / UV 589
- Bedienungsanleitung

Darstellungen und Schreibweisen

➡	Auszuführende Aktion
➥	Ergebnis der Aktion
[2]	Position in Grafik
5-C	Detail C in Abbildung 5
START	Taste drücken
	Taste gedrückt halten
5 Sek	Taste 5 Sekunden gedrückt halten

Bedienelemente

UV 589



UV 585

📖 1

Funktionen

Der Umfang der Funktionen ist geräteabhängig.

UV-Licht (UV 585, UV589)

Banknoten weisen markante Merkmale auf, die sich unter UV-Licht sichtbar machen lassen. Bei falschen Banknoten leuchten alle Bereiche und nicht nur diejenigen Teile, die UV-Signaturen beinhalten.

➡ Legen Sie die Banknote in das Gerät.
➡ Prüfen Sie die Merkmale (siehe 📖 1 und 📖 2).

➥ Die Merkmale sind deutlich erkennbar.

i Bitte beachten Sie, dass ältere Banknoten durch äußere Einflüsse unter UV-Licht nicht unbedingt eindeutig als Fälschung identifiziert werden können.

Magnetismus (UV 589)

Banknoten weisen magnetische Merkmale auf, die durch spezielle Tinte entstehen. Diese Merkmale lassen sich mit dem Magnetlesekopf [1] nachweisen.

➡ Legen Sie die Banknote in das Gerät.
➡ Drücken Sie die Banknote fest auf den Magnetlesekopf [1] und führen Sie die Banknote in schnellen Bewegungen hin und her (siehe 📖 5).

➥ Das Gerät gibt einen kurzen Signalton ab, wenn die entsprechenden Merkmale nachgewiesen wurden.

Weißlicht (UV 589)

Banknoten weisen Merkmale auf, die sich unter Weißlicht sichtbar machen lassen. Echte Banknoten weisen alle Merkmale auf, die unter 📖 6 beschrieben sind.

➡ Bringen Sie den Schalter [2] in die vordere Position.

➥ Gerät wechselt von UV- zu Weißlicht.
➡ Legen Sie die Banknote in das Gerät.
➡ Prüfen Sie die Erkennungsmerkmale unter Weißlicht (siehe 📖 6).

➥ Die markanten Merkmale sind deutlich erkennbar.

Lupe (UV 589)

Banknoten weisen Merkmale auf, die sich mit einer Lupe sichtbar machen lassen.

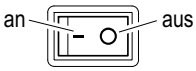
➡ Legen Sie die Banknote in das Gerät.
➡ Prüfen Sie die Merkmale (siehe 📖 4)

➥ Die Mikroschriften sind detailreich und deutlich erkennbar.

Bedienung

UV-Lampe ein- und ausschalten

Schalten Sie die UV-Lampe mit Schalter [3] ein und aus.



UV 589

Bringen Sie den Schalter [2] in die hintere Position.

Warten Sie nach dem Einschalten etwa eine Minute, bis die Lampe optimale Betriebsbedingungen hat.

i Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.

Das Gerät verfügt auf der Rückseite über ausklappbare Standfüße, die ein Schrägstellen ermöglichen.

UV-Lampe (Leuchtröhre) wechseln

WARNUNG!

- Stromschlag durch blanke Kontakte!

➡ Nehmen Sie das Gerät nur in Betrieb, wenn die Abdeckung die Kontakte sicher umhüllt.

VORSICHT!

- Brand-/Verbrennungsgefahr!

➡ Während des Betriebs erhitzt sich die Leuchtröhre.

Trennen Sie das Gerät vom Strom und warten Sie einige Zeit, bis die Leuchtröhre abgekühlt ist.

Fassen Sie die Leuchtröhre nicht mit bloßen Händen an.

- Sachschäden!

➡ Die Leuchtröhren bestehen aus brüchigem Material und können zerbrechen.

Fassen Sie die Leuchtröhre nicht mit bloßen Händen an.

Verwenden Sie zum Hebeln halbweiche Materialien wie Kunststoff.

UV 589

➡ Hebeln Sie die Schutzkappe über der Fassung vorsichtig ab (z. B. mit einem geeigneten Kunststoff).
➡ Fassen Sie die Leuchtröhre mit beiden Händen an und drehen Sie die Leuchtröhre um 90° (¼-Umdrehung) zu sich hin.
➥ Die Fassung ist entsperrt.
➡ Entnehmen Sie die Leuchtröhre.
➡ Fassen Sie die neue Leuchtröhre mit beiden Händen an und setzen Sie die Leuchtröhre ein.
➡ Drehen Sie die Leuchtröhre in entgegengesetzter Richtung um 90° (¼-Umdrehung) von sich weg.
➡ Setzen Sie die Schutzkappe wieder auf.

UV 585

➡ Drehen Sie das Gerät so, dass die Bodenplatte oben ist, Ziehen Sie die Bodenplatte in Richtung des aufgedruckten Pfeils vom übrigen Gehäuse ab.
➡ Hebeln Sie die Schutzkappe über den Fassungen vorsichtig um etwa 2 mm an (z. B. mit einem geeigneten Kunststoff).
➡ Ziehen Sie die Schutzkappe etwa 1,5 cm nach außen.
➥ Die Schutzkappe löst sich aus ihrer Führung.
➡ Nehmen Sie die Schutzkappe über der Fassung vorsichtig ab (z. B. mit einem geeigneten Kunststoff).
➥ Die Fassung ist entsperrt.
➡ Entnehmen Sie die Leuchtröhre.
➡ Setzen Sie die neue Leuchtröhre ein.
➡ Setzen Sie die Schutzkappe von außen auf die Fassung auf.
➡ Schieben Sie die Schutzkappe etwa 1,5 cm nach innen auf die Führung, bis Sie etwas Widerstand spüren.
➡ Schieben Sie die Schutzkappe mit etwas Druck über diesen Widerstand.
➥ Die Schutzkappe rastet hörbar ein.
➡ Setzen Sie die Bodenplatte wieder in das Gehäuse ein.

Technische Daten

Modell	UV 585 / *UV 589*
Leistung	9 W (UV) / *2 x 6 W (UV), 4 W (Weißlicht*)
Wellenlänge	365 nm
Abmessungen	180 x 85 x 78 mm / *265 x 160 x 148 mm*
Stromversorgung	230 V, 50 Hz

Pflegehinweise

➡ Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselfreien Tuch reinigen.
➡ Reinigen Sie die UV-Leuchtröhre mit Alkohol und einem weichen Tuch.
➡ Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.

Hinweise zur Entsorgung

Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass **elektrische und elektronische Altgeräte und Batterien** aufgrund gesetzlicher Bestimmungen getrennt vom Hausmüll zu entsorgen sind.

Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

Garantie

Lieber Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät entschieden haben.

Sollte ein Problem auftreten, rufen Sie bitte zuerst unsere Hotline an:

0180 5 007514 (Kosten aus dem dt. Festnetz bei Drucklegung: 14 ct/Min., maximal 42 ct/Min. aus den Mobilfunknetzen). Oft kann unser Fachpersonal telefonisch helfen.

Im Fall eines Defekts geben Sie das Gerät mit dem Kaufbeleg und der Originalverpackung bei dem Markt zurück, wo Sie es erworben haben.

ENGLISH

Operating Manual

Please read and observe the following information and keep the operating manual available for future reference!

Safety Information

⚠ WARNING!

• Risk of suffocation from small parts, packaging and protective foil!

➡ Keep the product and its packaging out of reach of children!

⚠ VORSICHT!

• Risk of fire/burns!

➡ The fluorescent lamp heats up during operation. Do not place any paper or such on the machine and do not touch the fluorescent lamp with bare hands.

• Risk of tripping due to improperly laid cable!

➡ Lay the cables so that nobody can trip over them!

ATTENTION!

• Risk of property damage!

➡ Prevent exposure to environmental affects, e.g. from smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.

➡ Repairs may only be carried out by appropriately trained specialists.

Intended Use

The UV lamps with validation functions - subsequently referred to as UV lamps - serve to check the authenticity features of bank notes or credit cards. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the machine or complete any repair work yourself.

A residual risk of failure to detect forged and/or counterfeit bank notes cannot be fully ruled out. In the same way, an authentic bank note can be detected as being faulty due to soiling or some other external influence. Therefore, test bank notes detected as being faulty several times and, in the case of doubt, consult your bank institution.

Only Use in Suitable Conditions

Prevent exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.

Scope of Delivery

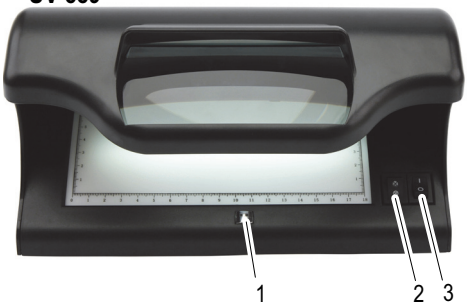
- UV lamp: UV 585 / UV 589
- Operating manual

Display and Notation

➡	Action to be completed
➥	Result of the action
[2]	Reference number in the illustrations
5-C	Detail C in Figure 5
START	Press the button
	Press the button and keep it pressed
5 sec	Press the button for 5 seconds

Operating Elements

UV 589



UV 585

2

Functions

The range of functions is dependent on the machine concerned.

UV lamp (UV 585, UV589)

Bank notes are provided with distinguishing features which can be rendered visible under UV light. In the case of counterfeit bank notes, all areas light up and not just the sections which contain the UV signatures.

➡ Place the bank note in the machine.
➡ Check the features (see 1 and 2).

➥ The features are clearly visible.

i Please observe that older bank notes cannot always be conclusively identified as forgeries under UV light due to external effects.

Magnetism (UV 589)

Bank notes are provided with magnetic features applied by means of special ink. These features can be verified using a magnetic scanning sensor [1].

➡ Place the bank note in the machine.
➡ Press the bank note firmly onto the magnetic sensor [1] and move the bank note back and forth quickly (see 5).

➥ The machine issues a short acoustic signal when the corresponding features are detected.

White light (UV 589)

Bank notes are provided with distinguishing features which can be rendered visible under white light. All the features appear on authentic bank notes and are described in 6.

➡ Move the switch [2] to its front position.
➥The machine switches from UV to white light.
➡ Place the bank note in the machine.
➡ Check the security features under white light (see 6).

➥ The distinguishing features are clearly visible.

Magnifying glass (UV 589)

Bank notes are provided with distinguishing features which can be rendered visible under a magnifying glass.

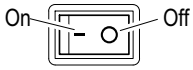
➡ Place the bank note in the machine.
➡ Check the features (see 4)

➥ The microprints are highly detailed and easily detectably.

Operation

Switching the UV lamp on and off

Switch the UV lamp on and off using the switch [3].



UV 589

Move the switch [2] to its rear position.
Wait for about one minute after switching the machine on for the lamp to heat up to its optimum operating temperature.

i If the machine will not be used for a longer period, disconnect it from the power outlet.

The machine is equipped with a pivoting support on the rear side which enables it to be set at an angle.

Changing the UV Lamp (Fluorescent Lamp)

WARNING!

- Risk of electric shock through bare contacts!

➡ Only put the machine into operation when the cover covers the contacts properly.

CAUTION!

- Risk of fire/burns!

➡ The fluorescent lamp heats up during operation.

Disconnect the machine from the power supply and wait until the fluorescent lamp has cooled down.

Do not take hold of the fluorescent lamp with your bare hands.

- Property damage!

➡ The fluorescent lamps are made of fragile material and can break.

Do not take hold of the fluorescent lamp with your bare hands.

Use medium soft materials, such as plastic, for levering purposes.

UV 589

➡ Lever the protective cap carefully over the holder (e.g. using a suitable piece of plastic).
➡ Take hold of the fluorescent lamp in both hands and turn the fluorescent lamp 90° (¼ of a revolution) towards you.
➥ The holder is unlocked.
➡ Remove the fluorescent lamp.
➡ Take hold of the new fluorescent lamp in both hands and install the fluorescent lamp.
➡ Turn the fluorescent lamp 90° (¼ of a revolution) in the opposite direction .
➡ Replace the protective cap.

UV 585

➡ Turn the machine over so that the base plate is at the top. Pull the base plate in the direction of the imprinted arrow from the rest of the housing.
➡ Carefully lever the protective cap up about 2 mm over the holder (e.g. using a suitable piece of plastic).
➡ Pull the protective cap about 1.5 cm outwards.
➥ The protective cap is released from its guide.
➡ Remove the protective cap carefully over the holder (e.g. using a suitable piece of plastic).
➥ The holder is unlocked.
➡ Remove the fluorescent lamp.
➡ Install the new fluorescent lamp.
➡ Mount the protective cap on the holder from the outside.
➡ Slide the protective cap about 1.5 cm inwards onto the guide until you notice a little resistance.
➡ Use a little force to slide the protective cap further, overcoming this resistance.
➥ The protective cap latches audibly in place.
➡ Insert the base plate back in the housing.

Technical Data

Model	UV 585 / *UV 589*
Output:	9 W (UV) / *2 x 6 W (UV), 4 W (white light*)
Wavelength	365 nm
Dimensions	180 x 85 x 78 mm / *265 x 160 x 148 mm*
Power supply	230 V, 50 Hz

Maintenance

➡ Clean the surface of the housing with a soft, fluff-free cloth.
➡ Clean the UV fluorescent lamp with a soft cloth moistened with a little rubbing alcohol.
➡ Do not use any cleaning agents or solvents.

Disposal

The adjacent symbol indicates that **old electrical and electronic apparatus and batteries** must be disposed of separate from normal household waste, in compliance with legal requirements.

Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

Guarantee

Dear Customers,

We are very pleased that you have decided to buy this product.

In case the equipment is defective, return it together with the purchase receipt and original packaging to the point-of-sale.

FRANÇAIS

Mode d'emploi

Veuillez lire et observer les informations suivantes et conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter en cas de besoin !

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT !

• Risque d'étouffement lié à des éléments de petite taille, des films d'emballage et de protection !

➡ Tenez les enfants à l'écart du produit et de son emballage !

⚠ PRUDENCE !

• Risque d'incendie / de brûlure !

➡ Le tube fluorescent s'échauffe pendant le fonctionnement de l'appareil.

Ne posez pas de papiers ou autres choses semblables sur l'appareil et ne touchez pas aux tubes fluorescents mains nues.

• Risque de trébucher suite à des câbles posés de manière non professionnelle !

➡ Poser les câbles de sorte que personne ne puisse trébucher dessus !

ATTENTION !

• Menaces de dommages matériels.

➡ Éviter des influences provenant de l'environnement telles que fumée, poussière, vibrations, produits chimiques, humidité, grande chaleur ou ensoleillement direct.

➡ Faire exécuter les réparations uniquement par du personnel spécialisé et qualifié.

Utilisation conforme à l'usage

Les lampes UV dotées de fonctions de vérification - appelées par la suite lampes UV - servent à vérifier les critères d'authenticité de billets de banque ou de cartes de crédit. Toute autre forme d'utilisation n'est pas conforme aux prescriptions. Des modifications ou changements effectués d'un propre gré sont interdits. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et ne tentez pas de le réparer vous-même.

Un risque résiduel de non détection de billets reproduits et/ou faux ne peut être exdu. Des billets de banque authentiques peuvent également être détectés comme suspects en raison de salissures ou d'autres influences extérieures. C'est pourquoi il vous faut vérifier plusieurs fois les billets suspects et vous adresser à votre banque en cas de doute.

Utiliser l'appareil uniquement dans un environnement approprié

Éviter des influences provenant de l'environnement telles que fumée, poussière, vibrations, produits chimiques, humidité, grande chaleur ou ensoleillement direct.

Contenu du coffret

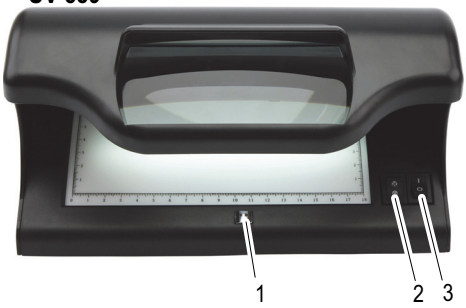
- Lampe UV 585 / Lampe UV 589
- Mode d'emploi

Représentations et notations

➡	Action à effectuer
➥	Résultat de l'action
[2]	Position dans le graphique
5-C	Détail C dans la figure 5
START	Appuyer sur la touche représentée
	Maintenir la touche appuyée
5 sec.	Maintenir cette touche appuyée pendant 5 secondes

Eléments de manipulation

UV 589



UV 585

3

Fonctions

Le nombre des fonctions dépend de l'appareil.

Lumière ultraviolette (UV 585, UV589)

Les billets de banque présentent des signes de sécurité caractéristiques qui apparaissent sous une source de lumière ultraviolette. Dans le cas de faux billets, toutes ses parties ressortent, pas seulement celles qui contiennent les propriétés devant réagir sous ultraviolet dans le cas de billets authentiques.

➡ Introduisez le billet dans l'appareil.
➡ Vérifiez les signes de sécurité (voir 1 et 2).

➥ Les signes de sécurité sont identifiables sans ambiguïté.

Veuillez noter que, en raison d'influences extérieures, des billets de banque anciens peuvent ne pas être tout à fait clairement identifiés comme contrefaçon sous ultraviolet.

Magnétisme (UV 589)

Les billets de banque présentent des propriétés magnétiques engendrées par une encre spéciale. Il est possible de prouver ces propriétés à l'aide de la tête de lecture magnétique [1].

➡ Introduisez le billet dans l'appareil.
➡ Appuyez fermement le billet sur la tête de lecture magnétique [1] et faites passer celui-ci rapidement plusieurs fois dessus (voir 5).

➥ L'appareil émet un bip sonore si les propriétés correspondantes ont été prouvées.

Lumière blanche (UV 589)

Les billets de banque présentent des signes de sécurité caractéristiques qui apparaissent sous une source de lumière blanche. Les billets de banque authentiques présentent tous les signes de sécurité décrits au point 6.

➡ Placez l'interrupteur [2] sur la position avant.

➥ L'appareil commute de la lumière ultraviolette à la lumière blanche.
➡ Introduisez le billet dans l'appareil.
➡ Vérifiez les signes de sécurité sous lumière blanche (voir 6).

➥ Les signes de sécurité marquants sont identifiables sans ambiguïté.

Loupe (UV 589)

Les billets de banque présentent des signes de sécurité caractéristiques qui apparaissent sous une loupe.

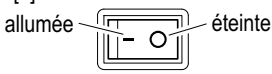
➡ Introduisez le billet dans l'appareil.
➡ Vérifiez les signes de sécurité (voir 4).

➥ Les microlettres renferment maints détails et sont identifiables sans ambiguïté.

Utilisation

Allumer et éteindre la lampe UV

Vous allumez et éteignez la Lampe UV avec l'interrupteur [3].



UV 589

Placez l'interrupteur [2] sur la position arrière.

Après avoir branché la lampe, attendez une minute pour que celle-ci fonctionne parfaitement.

Retirez l'appareil du secteur si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant un certain temps.

Remplacer la lampe UV (tube fluorescent)

AVERTISSEMENT !

- Électrocution due à des contacts nus !

➡ Ne mettez l'appareil en marche que si la protection enveloppe correctement les contacts.

PRUDENCE !

- Risque d'incendie / de brûlure !

➡ Le tube fluorescent s'échauffe pendant le fonctionnement de l'appareil.

Coupez l'appareil du secteur et attendez que la lampe UV soit refroidie.

Ne touchez pas au tube fluorescent mains nues.

- Dommages matériels !

➡ Les tubes fluorescents sont composés d'un matériau friable, ils peuvent donc se casser.

Ne touchez pas aux tubes fluorescents mains nues.

Pour les retirer, utilisez des matériaux semi-tendres tels que le plastique.

UV 589

➡ Retirez prudemment (en agissant comme avec un levier) le capuchon protecteur de la douille (p. ex. avec un élément en plastique).
➡ Saisissez le tube à deux mains et tournez-le de 90° (¼ de rotation) vers vous.
➥ La douille est débloquée.
➡ Retirez le tube.
➡ Saisissez le nouveau tube à deux mains et posez-le.
➡ Tournez-le de 90° dans la direction opposée (¼ de rotation).
➡ Remettez le capuchon protecteur en place.

UV 585

➡ Soulevez prudemment (en agissant comme avec un levier) le capuchon protecteur des douilles d'environ 2 mm (p. ex. avec un élément en plastique).

➡ Tirez le capuchon protecteur d'env. 1,5 cm vers l'extérieur.

➥Celui-ci se dégage de son guidage.
➡ Retirez prudemment le capuchon protecteur de la douille (p. ex. avec un élément en plastique).
➥ La douille est débloquée.
➡ Retirez le tube.
➡ Posez le nouveau tube.
➡ Remettez le capuchon protecteur sur la douille de par l'extérieur.
➡ Poussez le capuchon d'env. 1,5 cm vers l'intérieur sur le guidage jusqu'à ce que vous sentiez un peu de résistance.
➡ Poussez-le pour dépasser cette résistance.
➥ Le capuchon s'enclenche de façon audible.

Données techniques

Modèle	UV 585 / *UV 589*
Puissance	9 W (UV) / *2 x 6 W (UV), 4 W (lumière blanche*)
Longueur d'onde	365 Nm
Dimensions	180 x 85 x 78 mm / *265 x 160 x 148 mm*
Alimentation en courant	230 V, 50 Hz

Remarques d'entretien

➡ Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux.
➡ Nettoyez le tube fluorescent UV avec de l'alcool et un chiffon doux.
➡ N'utilisez pas de produits d'entretien ou de solvants.

Élimination

Le symbole ci-après signifie qu'en raison de dispositions légales, les **anciens appareils électriques et électroniques ainsi que les piles** ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères, mais séparément.

Éliminez les **fournitures d'emballage** selon les règlements locaux.

Garantie

Cher client,

nous vous félicitons d'avoir choisi cet appareil.

En cas de défaut, veuillez retourner l'appareil dans son emballage d'origine et accompagné du bon d'achat au magasin où vous l'avez acheté.

0180 5 007514 (frais au moment de l'impression de ce manuel : 14 ct/min. depuis le réseau fixe ; maximum 42 ct/min depuis les réseaux mobiles). Nos spécialistes peuvent souvent vous aider par téléphone.

En cas de défaut, veuillez redonner l'appareil dans son emballage d'origine au magasin où vous l'avez acheté en n'oubliant pas de vous munir de votre bon d'achat.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

Si prega di leggere e osservare le seguenti informazioni e di conservare il presente manuale d'uso per futura consultazione!

Indicazioni di sicurezza

⚠ AVVERTENZA!

• Pericolo di soffocamento dovuto a componenti piccoli, pellicole protettive e d'imballaggio!

➡ Tenere il prodotto e la confezione lontani dalla portata dei bambini!

⚠CAUTELA!

• Pericolo di incendio/ustioni!

➡ Il tubo luminescente si surriscalda durante l'esercizio.

Non poggiare carta o oggetti simili sul dispositivo ed evitare il contatto del tubo luminescente con le sole mani.

• Pericolo di inciampare dovuto alla posa non corretta di cavi!

➡ Posare i cavi in modo che nessuno vi possa inciampare!

ATTENZIONE!

• Pericolo di danni materiali!

➡ Evitare influssi ambientali come ad es. fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore o raggi solari diretti.

➡ Le riparazioni vanno affidate esclusivamente al personale qualificato del servizio di assistenza tecnica.

Impiego conforme

Le lampade UV con funzioni di verifica - di seguito lampade UV - consentono la verifica degli elementi di sicurezza di banconote o carte di credito. Qualsiasi altro impiego è considerato improprio. Non sono ammesse modifiche o variazioni arbitrarie. Non aprire per nessuna ragione il dispositivo autonomamente e non svolgere riparazioni di propria iniziativa.

Non si esclude un rischio residuo dovuto al mancato riconoscimento di banconote contraffatte e/o false. Anche banconote autentiche possono spesso risultare erronee per la presenza di sporco o altri influssi esterni. Verificate quindi ripetutamente le banconote risultate non conformi e rivolgetevi in caso di dubbio al vostro istituto bancario.

Utilizzare solo in ambiente idoneo

Evitare influssi ambientali come ad es. fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore o raggi solari diretti.

Oggetto di fornitura

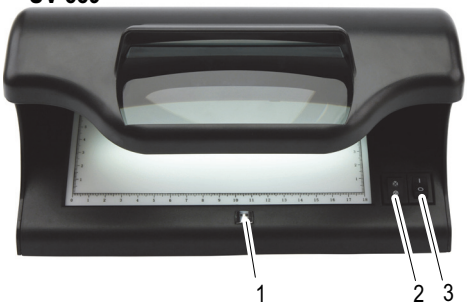
- Lampada UV tipo UV 585 / UV 589
- ISTRUZIONI PER L'USO

Rappresentazioni e modi di scrittura

➡	Azione da svolgere
➥	Risultato dell'azione
[2]	Posizione nella figura
5-C	Dettaglio C nella figura 5
START	Premere il tasto
	Tenere premuto il tasto
5 sec.	Tenere premuto 5 sec. il tasto

Elementi di comando

UV 589



UV 585

4

Funzioni

Le funzioni disponibili dipendono dal tipo di dispositivo.

Luce UV (UV 585, UV589)

Le banconote presentano elementi di sicurezza resi evidenti esponendo le banconote alla luce UV. In presenza di banconote contraffatte, tutti i settori della banconota evidenziano dei segni e non solo i settori caratterizzati da segni UV incorporati.

➡ Introdurre la banconota nel dispositivo.
➡ Verificare gli elementi di sicurezza (vedi 1 e 2).

➥ Gli elementi di sicurezza incorporati sono chiaramente rilevabili.

i Si prega di tenere presente che banconote di vecchia data non si lasciano identificare con certezza come banconote contraffatte per via di influssi esterni resi visibili sotto la luce UV.

Magnetismo (UV 589)

Le banconote presentano elementi di sicurezza magnetici ottenuti grazie all'impiego di vernice speciale. Questi elementi si lasciano rilevare attraverso la testina di lettura magnetica [1].

➡ Introdurre la banconota nel dispositivo.
➡ Premere la banconota fortemente sulla testina di lettura magnetica [1] e fare scorrere la banconota a destra e a sinistra con movimenti rapidi (vedi 5).

➥ Il dispositivo emette un breve segnale acustico appena vengono rilevati i relativi elementi di sicurezza.

Luce bianca (UV 589)

Le banconote presentano elementi di sicurezza resi evidenti esponendo le banconote alla luce bianca. Le banconote vere presentano tutti gli elementi di sicurezza descritti nella sezione 6.

➡ Portare l'interruttore [2] in avanti.
➥ Il dispositivo passa da luce UV a luce bianca.
➡ Introdurre la banconota nel dispositivo.
➡ Verificare gli elementi di sicurezza esponendo la banconota a luce bianca (vedi 6).

➥ Gli elementi di sicurezza incorporati sono chiaramente visibili.

Lente d'ingrandimento (UV 589)

Le banconote presentano elementi di sicurezza resi evidenti osservando le banconote con una lente d'ingrandimento.

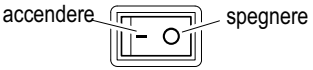
➡ Introdurre la banconota nel dispositivo.
➡ Verificare gli elementi di sicurezza (vedi 4).

➥ Le microscritte sono ricche di dettagli e sono quindi rese chiaramente visibili.

Funzionamento

Accensione e spegnimento della lampada UV

Accendere e spegnere la lampada UV mediante l'interruttore [3].



UV 589

Portare l'interruttore [2] indietro.

Dopo l'accensione, attendere all'incirca un minuto finché la lampada raggiunge le condizioni di esercizio ottimali.

Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica non utilizzando l'apparecchio per un periodo prolungato.

Sostituzione della lampada UV (tubo luminescente)

AVVERTENZA!

- Scossa elettrica dovuta a contatti nudi!

➡ Mettere in funzione il dispositivo solo se la copertura avvolge i contatti in modo sicuro.

CAUTELA!

- Pericolo di incendio/ustioni!

➡ Il tubo luminescente si surriscalda durante l'esercizio.

Scollegare il dispositivo dalla corrente elettrica e attendere finché il tubo luminescente risulta raffreddato.

Non toccare il tubo luminescente con le sole mani.

- Danni materiali!

➡ I tubi luminescenti sono realizzati in materiale fragile e possono pertanto rompersi.

Non toccare il tubo luminescente con le sole mani.

Utilizzare per la rimozione dei materiali semi morbidi come ad es. plastica.

UV 589

➡ Sollevare con cautela il coperchio di protezione sopra la montatura (ad es. con un oggetto in plastica idoneo).
➡ Afferrare il tubo luminescente con due mani, quindi ruotare il tubo luminescente di 90° (¼ di giro) verso di se.
↪ La montatura è sbloccata.
➡ Estrarre il tubo luminescente.
➡ Afferrare il tubo luminescente con due mani, quindi montare il tubo luminescente.
➡ Ruotare il tubo luminescente di 90° (¼ di giro) in direzione opposta, allontanandolo da se.
➡ Rimontare il coperchio di protezione.

UV 585

➡ Sganciare con cautela il coperchio di protezione sopra le montature sollevandolo di circa 2 mm (ad es. con un oggetto in plastica idoneo).

➡ Estrarre il coperchio di protezione di circa 1,5 cm in fuori.

↪ Il coperchio di protezione è rimosso dal rispettivo alloggiamento.

➡ Sollevare il coperchio di protezione sopra la montatura con cautela (ad es. con un oggetto in plastica idoneo).
↪ La montatura è sbloccata.
➡ Estrarre il tubo luminescente.
➡ Introdurre un tubo luminescente nuovo.
➡ Rimontare dall'esterno il coperchio di protezione sulla montatura.
➡ Spingere il coperchio di protezione di circa 1,5 cm indietro nel rispettivo alloggiamento fino ad avvertire un leggero ostacolo.
➡ Spingere il coperchio di protezione al di là di questo ostacolo esercitando una lieve pressione.

↪ Il coperchio di protezione scatta in posizione.

Specifiche tecniche

Modello	UV 585 / *UV 589*
Potenza	9 W (UV) / *2 x 6 W (UV), 4 W (luce bianca*)
Lunghezza onde	365 nm
Dimensioni	180 x 85 x 78 mm / *265 x 160 x 148 mm*
Alimentazione elettrica	230 V, 50 Hz

Indicazioni per la cura

➡ Pulire le superfici dell'involucro con un panno morbido e antipelucchi.
➡ Pulire il tubo luminescente UV con alcol e un panno morbido.
➡ Non utilizzare detergenti o solventi.

Smaltimento

Il simbolo qui accanto indica che per legge non è consentito smaltire **batterie e apparecchi elettrici e/o elettronici** assieme ai normali rifiuti domestici.

I materiali d'imballaggio vanno anch'essi smaltiti conformemente alle norme locali.

Garanzia

Gentile cliente,

ci congratuliamo con voi per la scelta di questo apparecchio.

In caso di guasto, consegnare l'apparecchio corredato di scontrino di acquisto e confezione originale presso il negozio in cui il prodotto è stato acquistato.

ESPAÑOL

Manual de instrucciones

¡Rogamos que lea y tenga en cuenta la siguiente información y que guarde el presente manual de instrucciones para futuras consultas!

Advertencias de seguridad

⚠ ¡AVISO!

• ¡Peligro de asfixia provocado por piezas pequeñas, así como películas de embalaje y protección!

➡ ¡Mantenga alejados los niños del producto y de su embalaje!

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

• ¡Peligro de incendio/quemaduras!

➡ El tubo fluorescente se calienta en funcionamiento.

No deje papel u otros objetos similares encima del aparato y no toque los tubos fluorescentes con las manos desprotegidas.

• ¡Existe peligro de tropezarse debido a cables instalados indebidamente!

➡ Instale los cables de tal modo que nadie pueda tropezar.

¡ATENCIÓN!

• ¡Posibilidad de que se produzcan daños materiales!

➡ Evitar las influencias ambientales como, por ejemplo, humo, polvo, vibraciones, sustancias químicas, humedad, calor o radiación solar directa.

➡ Encomendar las reparaciones únicamente a personal especializado.

Uso previsto

Las lámpara de luz ultravioleta con funciones de comprobación (en lo sucesivo "Lámparas de luz ultravioleta") sirven para comprobar las características de autenticidad de billetes o tarjetas de crédito. Cualquier otro uso será considerado no previsto. Se prohíbe expresamente cualquier modificación o transformación. En ningún caso abra el aparato ni intente llevar a cabo reparaciones por su cuenta.

No se puede excluir de todo un cierto riesgo residual de no detección de billetes reproducidos y/o falsos. En caso de producirse suciedad o de otras influencias externas, puede ocurrir que se detecten como defectuosos incluso billetes auténticos. Por este motivo recomendamos que compruebe repetidamente los billetes defectuosos y que se ponga en contacto con su banco en caso de cualquier duda.

Uso exclusivo en entornos adecuados

Evitar las influencias ambientales como, por ejemplo, humo, polvo, vibraciones, sustancias químicas, humedad, calor o radiación solar directa.

Volumen de suministro

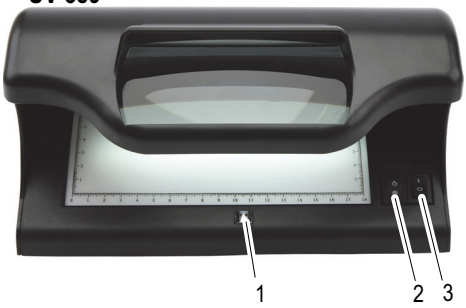
- Lámpara de luz ultravioleta UV 585 / UV 589
- Manual de instrucciones

Representaciones y convenciones

➡	Acción a realizar
➥	Resultado de la acción
[2]	Posición en el gráfico
5-C	Detalle C en la figura 5
START	Pulsar la tecla
	Mantener pulsada la tecla
5 s	Mantener pulsada la tecla durante 5 segundos

Elementos de mando

UV 589



UV 585

📖 5

Funciones

El alcance de las funciones varía en función del aparato.

Luz ultravioleta (UV 585, UV 589)

Los billetes muestran unas características significativas que pueden visualizarse con la luz ultravioleta. En caso de billetes falsos se iluminan todas las zonas y no solo aquellas que contengan una firma de luz ultravioleta.

➡ Coloque el billete en el aparato.
➡ Compruebe las características (consulte 📖 1 y 📖 2).

➥ Las características aparecen claramente visibles.

ℹ Tenga en cuenta que los billetes más usados no necesariamente pueden identificarse bajo la luz ultravioleta de forma evidente como falsificación lo que se debe a influencias externas.

Magnetismo (UV 589)

Los billetes muestran unas características magnéticas que se producen por el uso de tinta especial. Estas características pueden mostrarse con el cabezal de lectura magnética [1].

➡ Coloque el billete en el aparato.
➡ Apriete el billete con firmeza sobre el cabezal de lectura magnética [1] y mueva el billete rápidamente de un lado a otro (consulte 📖 5).

➥ El aparato emite una breve señal acústica cuando se han mostrado las correspondientes características.

Luz blanca (UV 589)

Los billetes muestran unas características que pueden visualizarse con la luz blanca. Los billetes auténticos muestran todas las características que se describen en 📖 6.

➡ Ponga el interruptor [2] en la posición delantera.
➥ El aparato cambia de luz ultravioleta a luz blanca.
➡ Coloque el billete en el aparato.
➡ Compruebe las características de detección bajo luz blanca (consulte 📖 6).

➥ Las características aparecen claramente visibles.

Lupa (UV 589)

Los billetes muestran unas características que pueden visualizarse con una lupa.

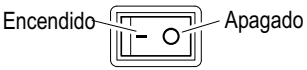
➡ Coloque el billete en el aparato.
➡ Compruebe las características (consulte 📖 4)

➥ Las microletras tienen muchos detalles y resultan claramente visibles.

Manejo

Encender y apagar la lámpara de luz ultravioleta

Encienda y apague la lámpara de luz ultravioleta con el interruptor [3].



UV 589

Ponga el interruptor [2] en la posición trasera.

Espere aproximadamente un minuto después de encender hasta que la lámpara tenga unas condiciones de servicio óptimas.

ℹ Si no utiliza el aparato durante un largo período de tiempo, desconéctelo de la red.

Cambiar la lámpara de luz ultravioleta (tubo fluorescente)

¡AVISO!

• ¡Peligro de descarga eléctrica debido a contactos desprotegidos!

➡ Ponga el aparato en servicio únicamente cuando la cubierta envuelva los contactos con seguridad.

¡PRECAUCIÓN!

• ¡Peligro de incendio/quemaduras!

➡ El tubo fluorescente se calienta en funcionamiento.

Separe el aparato de la corriente y espere un tiempo hasta que el tubo fluorescente se haya enfriado.

No toque el tubo fluorescente con las manos desprotegidas.

• ¡Daños materiales!

➡ Los tubos fluorescentes son de un material frágil y pueden romperse.

No toque el tubo fluorescente con las manos desprotegidas.

Para apalancar utilice materiales semiblandos como el plástico.

UV 589

➡ Apalanque la tapa protectora con cuidado encima del soporte (por ejemplo, con un plástico adecuado).
➡ Coja el tubo fluorescente con ambas manos y gírelo 90° (¼ de vuelta) hacia su cuerpo.
➥ El soporte está desenclavado.
➡ Retire el tubo fluorescente.
➡ Coja el nuevo tubo fluorescente con ambas manos e insértelo.
➡ Gire en el tubo fluorescente en el sentido opuesto 90° (¼ de vuelta) alejándolo de su cuerpo.
➡ Vuelva a colocar la tapa protectora.

UV 585

➡ Levante la tapa protectora apalancándola con cuidado encima de los soportes aproximadamente 2 mm (por ejemplo, con un plástico adecuado).

➡ Tire de la tapa protectora aproximadamente 1,5 cm hacia fuera.

➥La tapa protectora sale de su guía.
➡ Retire la tapa protectora con cuidado encima del soporte (por ejemplo, con un plástico adecuado).
➥ El soporte está desenclavado.
➡ Retire el tubo fluorescente.
➡ Coloque el nuevo tubo fluorescente.
➡ Coloque la tapa protectora desde fuera sobre el soporte.
➡ Empuje la tapa protectora aproximadamente 1,5 cm hacia dentro sobre la guía hasta que perciba un poco de resistencia.
➡ Empuje la tapa protectora con un poco de presión más allá de esta resistencia.
➥ La tapa protectora encaja de forma audible.

Datos técnicos

Modelo	UV 585 / *UV 589*
Potencia	9 W (UV) / *2 x 6 W (UV), 4 W (luz blanca*)
Longitud de onda	365 nm
Dimensiones	180 x 85 x 78 mm / *265 x 160 x 148 mm*
Alimentación eléctrica	230 V, 50 Hz

Advertencias de cuidado

➡ Limpiar las superficies de la carcasa con un paño suave y libre de hilachas.
➡ Limpie el tubo fluorescente de luz ultravioleta con alcohol etílico y un paño suave.
➡ No utilizar detergentes ni disolventes.

Eliminación

El símbolo adjunto significa que **los aparatos eléctricos y electrónicos usados** deben ser eliminados en base a las disposiciones legales de forma separada de la basura doméstica.

Los materiales de embalaje se deben eliminar según las prescripciones locales.

Garantía

Estimado cliente,

Nos alegramos de que usted se haya decidido por este aparato.

En caso de cualquier defecto rogamos devuelva el aparato junto con el justificante de compra y el embalaje original al establecimiento en el que lo haya adquirido.

NEDERLANDS

Gebruikshandleiding

Lees de volgende informatie door, volg de aanwijzingen op en berg deze gebruikshandleiding voor naslag op!

Veiligheidsinformatie

⚠ WAARSCHUWING!

• Gevaar voor verstikking door kleine onderdelen, verpakkings- en beschermfolies!

➡ Houd kinderen van het product en zijn verpakking weg!

⚠ VOORZICHTIG!

• Gevaar voor brand/brandletsel!

➡Gedurende het gebruik wordt de buislamp heet. Leg geen papieren en dergelijke op het apparaat en pak de buislampen niet met blote handen vast.

• Gevaar voor struikelen door verkeerd gelegde kabels!

➡Leg kabels zo neer dat niemand erover kan struikelen.

LET OP!

• Gevaar voor schade aan objecten!

➡Uitwendige invloeden zoals rook, stof, schokken, chemicaliën, vocht, hitte of directe zonnestraling voorkomen.

➡Reparaties alleen door vakbekwaam personeel laten uitvoeren.

Beoogd gebruik

De UV-lampen met controlefuncties - hierna UV-lampen genoemd - dienen voor de controle van de echtheidskenmerken van bankbiljetten of creditcards. Elk ander gebruik is niet toegestaan. Eigenmachtige wijzigingen of ombouw zijn niet toegestaan. Open het apparaat in geen geval zelf en probeer het niet zelf te repareren.

Een resterend risico dat gereproduceerde en/of valse bankbiljetten niet worden herkend, kan niet worden uitgesloten. Daarnaast kunnen echte bankbiljetten als gevolg van verontreinigingen of door andere uitwendige inwerkingen als vals worden gedetecteerd. Controleer afgekeurde bankbiljetten daarom meermaals en wend u in geval van twijfel tot uw bank.

Alleen in geschikte omgevingen gebruiken

Uitwendige invloeden zoals rook, stof, schokken, chemicaliën, vocht, hitte of directe zonnestraling voorkomen.

Inhoud van de verpakking

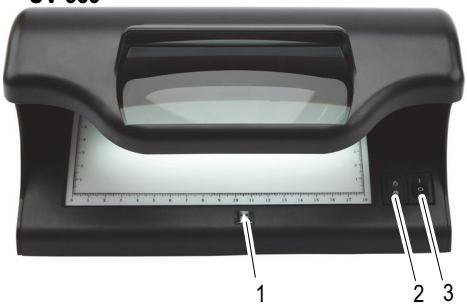
- UV-lamp UV 585 / UV 589
- Gebruikshandleiding

Weergaven en conventies

➡	Uit te voeren actie
➥	Resultaat van de actie
(2)	positie in afbeelding
5-C	detail C in afbeelding 5
START	knop indrukken
	toets ingedrukt houden
5 sec.	toets 5 seconden ingedrukt houden

Bedieningselementen

UV 589



UV 585

📖 6

Functies

De omvang van de functies is afhankelijk van het apparaat.

UV-licht (UV 585, UV589)

Bankbiljetten hebben markante kenmerken die in UV-licht zichtbaar worden. Bij valse bankbiljetten lichten alle gebieden op en niet alleen de delen die UV-signaturen bevatten.

➡ Leg het bankbiljet in het apparaat.
➡ Controleer de kenmerken (zie 📖 1 en 📖 2).

➥ De kenmerken zijn duidelijk zichtbaar.

ℹ Merk op dat oudere bankbiljetten door externe invloeden in UV-licht niet per se eenduidig als vervalsing kunnen worden geïdentificeerd.

Magnetisme (UV 589)

Bankbiljetten hebben magnetische kenmerken die door speciale inkt ontstaan. Deze kenmerken kunnen door middel van de magneetleeskop [1] worden aangetoond.

➡ Leg het bankbiljet in het apparaat.
➡ Druk het bankbiljet vast op de magneetleeskop [1] en beweeg het bankbiljet met snelle bewegingen heen en weer (zie 📖 5).

➥ Het apparaat geeft een kort geluidssignaal als de desbetreffende kenmerken aangetoond zijn.

Wit licht (UV 589)

Bankbiljetten hebben kenmerken die in wit licht zichtbaar kunnen worden gemaakt. Echte bankbiljetten hebben alle kenmerken die onder 📖 6 beschreven zijn.

➡ Zet de schakelaar [2] in de voorste stand.
➥ Apparaat wisselt van UV- naar wit licht.
➡ Leg het bankbiljet in het apparaat.
➡ Controleer de identificatiekenmerken in wit licht (zie 📖 6).

➥ De markante kenmerken zijn duidelijk zichtbaar.

Loep (UV 589)

Bankbiljetten hebben kenmerken die met een loep zichtbaar kunnen worden gemaakt.

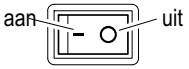
➡ Leg het bankbiljet in het apparaat.
➡ Controleer de kenmerken (zie 📖 4).

➥ De microletters zijn rijk aan details en duidelijk zichtbaar.

Bediening

UV-lamp in- en uitschakelen

Schakel de UV-lamp door middel van schakelaar [3] in en uit.



UV 589

Zet de schakelaar [2] in de achterste stand.

Wacht na inschakeling ongeveer een minuut tot de lamp klaar voor gebruik is.

ℹ Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, koppelt u het apparaat los van het lichtnet.

UV-lamp (buislamp) vervangen

WAARSCHUWING!

• Elektrische schok door blootliggende contacten!

➡ Stel het apparaat alleen in werking als de afdekking de contacten veilig omhult.

VOORZICHTIG!

• Gevaar voor brand/brandletsel!

➡ Gedurende het gebruik wordt de buislamp heet.

Koppel het apparaat van de stroom los en wacht enige tijd tot de buislamp afgekoeld is.

Raak de buislamp niet met blote handen aan.

• Schade aan objecten!

➡ De buislampen bestaan uit breekbaar materiaal en kunnen breken.

Raak de buislamp niet met blote handen aan.

Gebruik voor de hefbomen halfzachte materialen zoals kunststof.

UV 589

➡ Wip de beschermkap over de fitting voorzichtig eraf (bijv. met een geschikt kunststof voorwerp).

➡ Pak de buislamp met beide handen vast en draai de buislamp 90° (¼ slag) naar u toe.

➥ De fitting is ontgrendeld.

➡ Neem de buislamp eruit.

➡ Pak de nieuwe buislamp met beide handen vast en zet de buislamp erin.

➡ Draai de buislamp in tegengestelde richting 90° (¼ slag) van uzelf weg.

➡ Zet de beschermkap weer erop.

UV 585

➡ Wip de beschermkap over de fittingen voorzichtig ongeveer 2 mm omhoog (bijv. met een geschikt kunststof voorwerp).

➡ Trek de beschermkap ongeveer 1,5 cm naar buiten.

➥De beschermkap komt los uit zijn geleiding.

➡ Neem de veiligheidskap over de fitting voorzichtig eraf (bijv. met een geschikt kunststof voorwerp).

➥ De fitting is ontgrendeld.

➡ Neem de buislamp eruit.

➡ Zet de nieuwe buislamp erin.

➡ Zet de beschermkap van buitenaf op de fitting.

➡ Schuif de beschermkap ongeveer 1,5 cm naar binnen op de geleiding tot u enige weerstand bespeurt.

➡ Schuif de beschermkap met enige druk over deze weerstand.

➥ De beschermkap klikt hoorbaar vast.

Technische gegevens

Model	UV 585 / UV 589
Vermogen	9 W (UV) / *2 x 6 W (UV), 4 W (wit licht*)
Golflengte	365 Nm
Afmetingen	180 x 85 x 78 mm / *265 x 160 x 148 mm*
Stroomvoorziening	230 V, 50 Hz

Aanwijzingen voor de verzorging

➡ Reinig de oppervlakken van de behuizing met een zachte, niet-pluizende doek.

➡ Reinig de UV-lamp met behulp van alcohol en een zachte doek.

➡ Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

Gescheiden inzameling

Het nevenstaande symbool betekent dat **elektrische en elektronische oude apparaten en batterijen** op grond van wettelijke bepalingen gescheiden van het huisvuil moeten worden afgevoerd.

Verpakkingsmaterialen voert u af volgens de lokale voorschriften.

Garantie

Geachte klant,

Het verheugt ons dat uw keuze op dit apparaat gevallen is.

In geval van een defect brengt u het apparaat met de aankoopbon en de originele verpakking terug naar de leverancier.

CE

(D) Konformitätserklärung

Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.olympia-vertrieb.de.

(GB) Declaration of conformity

To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available on our website www.olympia-vertrieb.de.

(F) Déclaration de conformité

Vous pouvez télécharger gratuitement la déclaration de conformité intégrale depuis notre site Internet www.olympia-vertrieb.de.

(I) Dichiarazione di conformità

Per la dichiarazione di conformità completa si prega di usufruire del download gratuito dal nostro sito web www.olympia-vertrieb.de.

(E) Declaración de conformidad

Puede descargar gratis la declaración de conformidad completa en nuestra Web www.olympia-vertrieb.de.

(NL) Verklaring van overeenstemming

Voor de complete verklaring van overeenstemming gebruikt u alstublieft de kosteloze download van onze website www.olympia-vertrieb.de.

(CZ) Prohlášení o shodě

Chcete-li získat kompletní prohlášení o shodě, pak využijte bezplatné stažení na naší webové stránce www.olympia-vertrieb.de.

©

Bitte beachten Sie, dass die Bedienungsanleitung dem Urheberrecht von Olympia unterliegt und daher nicht weiterveröffentlicht bzw. verkauft werden darf. Daten und Ausdrucke der Bedienungsanleitung sind nur für den persönlichen Gebrauch bestimmt.

CE

Wir behalten uns inhaltliche und technische Änderungen vor.